



KURUMSAL SOSYAL SORUMLULUK POLİTİKASI
CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY POLICY
PRAVIDLÁ SOCIÁLNEJ ZODPOVEDNOSTI PODNIKOV
企业社会责任方针

Bu politika, Mata Otomotiv A.Ş. olarak sosyal sorumluluk uygulamamızda esas aldığımız temel ilkelerimizi tanımlar ve yönetim, çalışan, tedarikçi ve tüm paydaşlarımız için önemini ve önceliğini vurgular.

This policy defines Mata Automotive A.S.'s basic principles in our social responsibility practices and emphasizes the importance and priority for management, employees, suppliers and all of our stakeholders.

Tieto pravidlá definujú základné princípy spoločnosti Mata Otomotiv A.Ş., ktoré tvoria základ v našich postupoch spoločenskej zodpovednosti, a zdôrazňuje ich dôležitosť a prioritu pre manažment, zamestnancov, dodávateľov a všetky naše zainteresované strany.

本方针在我们的社会责任实践中定义了 Mata Automotive A.S.的基本原则，并强调了管理层、员工、供应商和所有利益相关者的重要性和优先权。

İş Etik Davranışlar / Business Ethics / Podnikové etické správanie / 商业道德行为

Sürdürülebilir ve başarılı iş faaliyetlerinin temeli, dürüst ve şeffaf iş uygulamalarına sahip olmaktır. Bu kapsamda, Mata Otomotiv A.Ş. olarak tedarik zinciri dahil tüm konularda dürüst ve adil bir şekilde mevcut yasalar ve aşağıdaki ilkeler doğrultusunda hareket etmek yönetim, çalışan ve tüm paydaşlarımızın önceliğidir. Tüm iş etkinlikleri ve ilişkilerinde en yüksek düzeyde dürüstlük beklenir. Yolsuzluğun, rüşvetin, şantajın ve suiistimalin her türüsü kesinlikle yasaktır.

The basic of sustainable and successful business activities are to have honest and transparent business practices. In this context, Mata Automotive A.S.'s management, employees, suppliers and all our stakeholders priority is to act in an honest and fair manner in all matters, including the supply chain, in accordance with existing laws and the following principles. Highest level of honesty expected in all business events and relationships. Any kind of corruption, bribery, blackmail and abuse is strictly prohibited.

Základom udržateľných a úspešných podnikateľských aktivít sú čestné a transparentné podnikateľské postupy. V tejto súvislosti spoločnosť Mata Otomotiv A.Ş. koná čestným spôsobom vo všetkých záležitostiach vrátane dodávateľského reťazca a koná v súlade s nasledujúcimi zásadami. Sú prioritou nášho manažmentu, zamestnancov a všetkých našich zainteresovaných strán. Vo všetkých obchodných aktivitách a vzťahoch sa očakáva najvyššia úroveň poctivosti. Akákoľvek forma korupcie, úplatkárstva, vydierania a zneužívania je prísne zakázaná.

可持续和成功的商业活动的基础是拥有诚实和透明的商业实践。在这种情况下，马塔汽车股份有限公司的管理层、员工、供应商和所有利益相关者的首要任务是根据现有法律和以下原则，在所有事项（包括供应链）中以诚实和公平的方式行事。在所有商业活动和关系中都应达到最高诚信水平。严禁任何形式的腐败、贿赂、勒索和滥用。

- Yolsuzlukla Mücadele/ Anti-corruption / Protikorupčná / 反贪污
- Rekabetçi Olmayan Ticari Uygulamalar/ Anti-competitive Business Practices / Protikonkurenčné podnikateľské praktiky / 非竞争性商业应用
- Fikri Mülkiyet Haklarının Korunması/ Protection of Intellectual Property / Ochrana práv duševného vlastníctva / 保护知识产权

- Şirket ve Kişisel Verilere Saygı/ Respect for Company and Personal Data / Rešpektovanie spoločnosti a osobných údajov / 尊重公司及个人资料
- İhracat Kontrolleri / Export Controls / Kontroly exportu / 出口管制
- Çıkar çatışmaları / Conflicts of interest / Konflikty záujmov / 利益冲突

Ayrımcılık Yasağı / Diversity / Zákaz diskriminácie / 不歧视

Çalışanlara hangi türde olursa olsun ayrımcılık uygulamak yasaktır. Kurum içinde çalışanlar arasında kişilerin cinsiyeti, yaşı, etnik kökeni, ırkı, ait olduğu toplumsal grubu, bağlı olduğu sendika, siyasi görüşü, dini inanç-mezhep, fiziksel engel vb sebeplerle dezavantajlı duruma düşürerek ayrımcılık yapılmasını kabul etmeyiz.

It is not allowed to discriminate the employees in any way whatsoever. We do not accept discrimination among employees within the organization by disadvantageous circumstances such as gender, age, ethnic origin, race, social group, union, political opinion, religious beliefs, physical obstacles etc.

Je zakázané diskriminovať zamestnancov akýmkoľvek spôsobom. Neprijímame diskrimináciu medzi zamestnancami v rámci organizácie týkajúcu sa pohlavia, veku, etnického pôvodu, rasy, sociálnej skupiny, príslušnosti, politického názoru, náboženského vyznania, fyzického postihnutia atď.

不允许以任何方式歧视员工。我们不接受组织内员工因性别、年龄、族裔、种族、社会群体、工会、政治观点、宗教信仰、身体障碍等不利情况而受到歧视。

Çalışma Koşulları ve İnsan Hakları / Working Conditions and Human Rights / Pracovné podmienky a ľudské práva / 工作条件和人权

Mata Otomotiv A.Ş. olarak insan haklarına saygılı davranmayı esas kabul ederiz. Zorla insan çalıştırma ve insan kaçakçılığına karşıyız. Türkiye'nin ve faaliyet gösterdiğimiz ülkelerin gelenek ve kültürlerine duyarlı davranır, tüm yasal düzenlemelere uygun hareket ederiz. Tüm çalışanlarımızın insan onuruna uygun çalışma koşullarında, sağlıklı ve güvenli bir ortamda çalışma hakkı olduğuna inanırız. Çalışanlarımızın özlük haklarının tam ve doğru biçimde kullanılmasını sağlarız. Çalışanlara dürüst ve adil yaklaşır, ayrımcı olmayan, güvenli ve sağlıklı bir çalışma ortamı taahhüt ederiz. Çalışanlarımızın güvenliğini sağlamak ve korumak en öncelikli iş hedefimizdir.

As Mata Otomotiv A.Ş., we believe the principle of respect for human rights as the basis. We are against forced labor and human trafficking. We are sensitive to the traditions and cultures of Turkey and the countries we operate and act in accordance with all legal regulations. We believe that all of our employees are entitled to work in a healthy and safe environment in accordance with the working conditions for human dignity. We ensure that the personal rights of our employees are fully and correctly used. We commit ourselves to a fair, honest, non-discriminatory, safe and healthy work environment. Ensuring and protecting the safety of our employees is our top priority business goal.



**KURUMSAL SOSYAL SORUMLULUK POLİTİKASI
CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY POLICY
PRAVIDLÁ SOCIÁLNEJ ZODPOVEDNOSTI PODNIKOV
企业社会责任方针**

My ako spoločnosť Mata Automotive Inc. veríme v ľudské práva. Sme proti nútenej práci a obchodovaniu s ľuďmi. Turecko a tradície krajín, v ktorých pôsobíme a ktoré sú citlivé na kultúru, konáme v súlade so všetkými právnymi predpismi.

Veríme, že všetci naši zamestnanci majú právo pracovať v zdravom a bezpečnom prostredí v súlade s ľudskou dôstojnosťou. Zabezpečujeme, aby boli osobné práva našich zamestnancov plne a presne dodržiavané. So zamestnancami zaobchádzame čestne a spravodlivo a zaväzujeme sa k nediskriminačnému, bezpečnému a zdravému pracovnému prostrediu. Zabezpečenie a ochrana bezpečnosti našich zamestnancov je našou prvoradou prioritou.

作为 Mata Otomotiv A.Ş, 我们认为尊重人权的原则是基础。我们反对强迫劳动和贩卖人口。我们对土耳其的传统和文化以及我们按照所有法律法规运营和行动的国家非常敏感。

我们相信，我们的所有员工都有权在符合人类尊严工作条件的健康安全环境中工作。我们确保员工的个人权利得到充分和正确的利用。我们致力于一个公平、诚实、非歧视、安全和健康的工作环境。确保和保护员工的安全是我们的首要业务目标。

Çocuk İşçi Çalıştırılmasının Önlenmesi / Child Labor and Young Workers / Zabránenie detskej práci / 防止雇用童工

Çocuk ve genç yaşta işçilik tolere edilmemez ve istihdam yaşı yerel iş kanunlarına uygundur. Child labor should not be tolerated and the age of employment must be in accordance with local labor law. / Práca v detskom a mladom veku nie je tolerovaná a vek zamestnania je v súlade s miestnymi pracovnoprávnymi predpismi.

童工不应被容忍，就业年龄必须符合当地劳动法。

Ücret ve Faydalar / Wages and Benefits / Poplatky a výhody / 费用及福利

Tazminatlar ve kazançlar rekabetçidir ve asgari ücret, fazla mesai ve olası yasal zorunlu yardımlar mevcut yasalara uygundur.

Compensation and benefits should be competitive and comply with applicable local laws, including those relating to minimum wages, overtime compensation, and legally mandated benefits.

Kompenzácia a výhody sú konkurencieschopné a sú v súlade s minimálnou mzdou, nadčasmi a možnou povinnou zákonnou pomocou.

薪酬和福利应具有竞争力，并符合适用的当地法律，包括与最低工资、加班费和法定福利相关的法律。

Çalışma saatleri / Working Hours / Pracovný čas / 运作时间

Fazla çalışma da dahil olmak üzere çalışma saatleri, mevcut yasalar ile uyumludur.

Working hours, including overtime, should comply with applicable local laws regulating hours of work.

Pracovný čas vrátane nadčasov je v súlade s platnými zákonmi.

工作时间（包括加班）应符合规定工作时间的适用当地法律。

Zorla Çalıştırma / Forced Labor / Nútená práca / 强迫劳动

İnsan ticareti dahil olmak üzere her türlü zorla çalıştırılma tolere edilmez.

Any form of forced or compulsory labor, including human trafficking, should not be tolerated.

Akákolvek nútená práca, všetky formy obchodovania s ľuďmi nie sú tolerované.

不应容忍任何形式的强迫或强制劳动，包括贩卖人口。

Toplanma ve Sendika Özgürlüğü / Freedom of Association / Sloboda zhromažďovania a odbory / 集会和工会自由

İşçiler, misilleme, taciz vb korkular olmaksızın çalışma şartlarına ilişkin yönetimle açık şekilde iletişim kurmaktadır. Mevcut yasalara uygun olmak kaydıyla özgürce bir araya gelerek birbirleriyle ilişki kurma, işçi sendikalarına katılmak, temsilci aramak veya konseye katılmak haklarına sahiptirler.

Workers should be able to communicate openly with management regarding working conditions without fear of reprisal, intimidation or harassment. Workers should have the right to associate freely, to join or not join labor unions, seek representation, and join workers' councils in accordance with local laws.

Pracovníci jednoznačne komunikujú s manažmentom bez strachu, pokiaľ ide o pracovné podmienky z hrozby odplaty, obťažovania atď. Majú právo slobodne sa navzájom združovať, zúčastňovať sa v odborových zväzoch, hľadať delegátov alebo sa zúčastňovať pracovných združenív súlade s platnými zákonmi.

工人应能够就工作条件与管理层公开沟通，而无需担心报复、恐吓或骚扰。工人应有权自由结社、加入或不加入工会、寻求代表权以及根据当地法律加入工人委员会。

Sağlık ve güvenlik / Health and Safety / Zdravie a bezpečnosť

Çalışanlar, mevcut yasalarla uyumlu güvenli ve sağlıklı bir çalışma ortamına sahiptirler.

Workers should have a safe and healthy working environment that meets or exceeds applicable standards for safety and occupational health.

Zamestnanci majú zabezpečené bezpečné a zdravé pracovné prostredie, ktoré je v súlade s platnými zákonmi.

工人应拥有符合或超过适用的安全和职业健康标准的安全和健康的工作环境。

Taciz ve Ayrımcılık / Harassment and Discrimination / Obťažovanie a diskriminácia / 骚扰和歧视

Çalışanlara karşı herhangi bir biçimde taciz veya ayrımcılık yapılması kabul edilemez.

Harassment or discrimination against employees in any form is not acceptable.

Akákolvek forma obťažovania alebo diskriminácie zamestnancov je neprijateľná.

不得以任何形式对员工进行骚扰或歧视。

Çevre Standartları / Environmental Standards / Environmentálne normy / 环境标准

Mata Otomotiv A.Ş. çevresel sorunlar konusunda proaktif yaklaşımda olmayı ve sürekli gelişme ve çevre dostu teknolojilerin yaygınlaştırılmasını desteklemeyi ilke olarak benimsemiştir. Aşağıdaki maddeler dahil olacak şekilde kullanılan ve üretilen ürünlerin tehlikeli kapsamda yer almaması, bertaraf ve geri kullanım faaliyetleri dahil tüm çalışmalarının mevcut yasalara ve uluslararası beklentilere uygun yapılması konusunda gerekli çalışmaları desteklemektedir. Şirketimizde ISO 14001 Çevre Yönetim Sistemi uygulanmaktadır.

As Mata Otomotiv A.Ş., it is believed that adopting a proactive approach to environmental issues and to support the continuous development and dissemination of environmentally friendly technologies is the principle. It supports the necessary work to ensure that all activities are in accordance with current legal and international expectations, including disposal and recycling activities and the use of hazardous substances in used and produced and the the following items. ISO 14001 Environmental Management System is applied in our company.

Spoločnosť Mata Automotive Inc. priíma proaktívny prístup k environmentálnym problémom a podporuje nepretržitý rozvoj a šírenie technológií šetrných k životnému prostrediu. Naša spoločnosť podporuje potrebné práce na zabezpečenie toho, aby všetky činnosti boli v súlade so súčasnými právnymi a medzinárodnými predpismi vrátane činností spojených s likvidáciou a recykláciou a používania nebezpečných látok v použitých a vyrobených výrobkoch a iných položiek. V našej spoločnosti je implementovaný Systém environmentálneho manažérstva ISO 14001.

正如 Mata Otomotiv A.Ş 所言，人们认为，对环境问题采取积极主动的态度，支持环境友好技术的持续发展和传播是原则。它支持必要的工作，以确保所有活动符合当前的法律和国际期望，包括处置和回收活动，以及在使用和生产过程中使用危险物质，以及以下项目。我公司采用 ISO14001 环境管理体系。

- Enerji ve su tüketiminin azaltılması / Reducing energy and water consumption / Zníženie spotreby energie a vody / 减少能源及用水量
- Sera gazı emisyonlarının azaltılması / Reducing greenhouse gas emissions / Znižovanie emisí skleníkových plynov / 减少温室气体排放
- Yenilenebilir enerjilerin kullanımının artırılması / Increasing use of renewable energies / Zvýšenie využívania obnoviteľných zdrojov energie / 增加可再生能源的使用
- Uygun atık yönetiminin geliştirilmesi / Enhancing appropriate waste management / Rozvoj vhodného odpadového hospodárstva / 制定适当的废物管理



KURUMSAL SOSYAL SORUMLULUK POLİTİKASI
CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY POLICY
PRAVIDLÁ SOCIÁLNEJ ZODPOVEDNOSTI PODNIKOV
企业社会责任方针

- Çalışanların eğitimi / Training of employees / Vzdelávanie a školenie zamestnancov / 员工培训 / 员工培训

Mata Otomotiv A.Ş. kurumsal sosyal sorumluluk uygulamalarından tüm yöneticilerimiz, çalışanlarımız ve paydaşlarımız sorumludur. Tüm personel, bildiği ve/veya şahit olduğu durumları ilgili yöneticilerine haber vermekle sorumludur.

All of our managers, employees and stakeholders are responsible for the application of Mata Automotive A.S. corporate social responsibility. All personel has to inform to the related managers if they know are whitness any nonconformity.

Všetci manažéri, zamestnanci a zainteresované strany spoločnosti Mata Automotive Inc. sú zodpovední za konanie v súlade s pravidlami sociálnej zodpovednosti podnikov. Všetci pracovníci sú zodpovední za informovanie príslušných manažérov, ak vedia, alebo sú svedkami nekonanie v súlade s týmito pravidlami.

我们所有的经理、员工和利益相关者都有责任应用 Mata Automotive A.S.企业社会责任。所有人员如果知道有任何不符合项，必须通知相关经理。

ERCE KAŞLIOĞLU